

21.09.2022
Zentrum Paul Klee, Bern

Forum Baukultur

Aktionsplan Baukultur – heute und morgen



Forum Culture du bâti

Plan d'action Culture du bâti – aujourd'hui et demain



Forum Cultura della costruzione

Piano d'azione Cultura della costruzione – oggi e domani







Carine Bachmann

Direktorin Bundesamt für Kultur BAK
Directrice de l'Office fédéral de la culture OFC
Direttrice dell'Ufficio federale della cultura UFC





Oliver Martin

Leiter Sektion Baukultur, BAK
Chef de la section Culture du bâti, OFC
Caposezione Cultura della costruzione, UFC





01 / 04

Übergreifende Zusammenarbeit stärken / Strategie Baukultur bekannt machen Renforcer la collaboration intersectorielle / Faire connaître la stratégie Culture du bâti

Federführung: AG Baukultur
Umsetzung ab 2020, dann laufend
Im Rahmen bestehender Ressourcen
Neu

Responsable : GT Culture du bâti
Mise en œuvre de façon continue à partir de 2020
Dans le cadre des ressources existantes
Nouveau

Die zur Erarbeitung der Strategie eingesetzte interdepartementale Arbeitsgruppe Baukultur wird verstetigt. Sie ist mit den übergreifenden Massnahmen betraut und stellt sicher, dass die Umsetzung der Strategie sektor- und stufenübergreifend erfolgt. Im Rahmen der AG wird geprüft, wie die Zusammenarbeit mit den bundesnahen Unternehmen und den aus der zentralen Bundesverwaltung ausgelagerten Einheiten ausgestaltet werden soll. Die Arbeitsgruppe Baukultur entwickelt zudem sachgerechte Formate für den Dialog und die Zusammenarbeit mit den weiteren staatlichen Ebenen, der Wirtschaft und der Zivilgesellschaft.

Le groupe de travail interdépartemental Culture du bâti formé pour l'élaboration de la stratégie est maintenu. Il est chargé des mesures qui concernent toutes les unités administratives et veille à une mise en œuvre intersectorielle et à différents niveaux de la stratégie. Il examine quelle forme de collaboration choisir avec les entreprises fédérales et les unités devenues autonomes par rapport à l'administration fédérale centrale. Il développe des formats appropriés pour le dialogue et la coopération avec les autres niveaux étatiques, l'économie et la société civile.



Rück- und Ausblick

- Festigung der Zusammenarbeit innerhalb der AG mithilfe einer Organisations- und Prozessentwicklung
- Die Bundesstellen stimmen ihre baukulturellen Tätigkeiten in der AG Baukultur ab
- Die AG Baukultur entwickelt gemeinsame Massnahmen und tauscht sich über Fortschritt und Priorisierung aus
- 2021 findet das erste Forum Baukultur mit rund 160 Baukultur-Akteuren statt
- Mit dem 2. Forum Baukultur 2022 beginnen die Arbeiten für die Aktualisierung des nächsten Aktionsplans für den Zeitraum 2024-2027

Rétrospective et perspectives

- La collaboration au sein du GT est consolidée par le développement de l'organisation et des processus
- Les services fédéraux coordonnent leurs activités dans le domaine de la culture du bâti au sein du GT Culture du bâti
- Le GT Culture du bâti développe des mesures communes et discute de l'état d'avancement des travaux et de l'établissement des priorités
- En 2021, la première édition du Forum de la culture du bâti a réuni près de 160 participants
- La deuxième édition du Forum de la culture du bâti, organisée en 2022, marque le début des travaux d'élaboration du plan d'action pour la période 2024-2027

02

Baukultur im Bundesrecht verankern Inscrire la culture du bâti dans le droit fédéral

Federführung: AG Baukultur
Umsetzung Vorprüfung 2022–2023
Im Rahmen bestehender Ressourcen
Neu

Responsable : GT Culture du bâti
Mise en œuvre examen préliminaire 2022–2023
Dans le cadre des ressources existantes
Nouveau

Das Konzept «hohe Baukultur» und die mit ihm verbundenen Zielsetzungen sollen in die Erlasse des Bundes eingeführt werden. Mit einem systematischen Vorgehen werden die relevanten Erlasse identifiziert, wünschbare Anpassungen einer Wirkungsabschätzung unterzogen und definiert, welche Anpassungen gewinnversprechend sind. Auf Grundlage dieser Vorprüfung wird entschieden, ob ein entsprechender Mantelerlass angestrebt wird.

Le concept d'une « culture du bâti de qualité » et les objectifs qui lui sont assortis doivent être inscrits dans les actes législatifs fédéraux. Une procédure systématique est menée pour identifier les actes concernés, évaluer l'effet des modifications souhaitées et déterminer lesquelles sont pertinentes. Cet examen préliminaire permettra de décider si un acte modificateur unique est à cet effet souhaitable.

Rück- und Ausblick

- Integration der Baukulturförderung durch den Bund in das Bundesgesetz über den Natur- und Heimatschutz (NHG) im Rahmen des indirekten Gegenvorschlags des Bundesrats zur Biodiversitätsinitiative
- Erarbeitung Vorlage für Vernehmlassung durch BAFU und BAK
- Vernehmlassungsantworten grossmehrheitlich für Einbezug der Baukultur
- Entscheid Bundesrat: Gegenvorschlag mit Baukultur
- Die Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie des Nationalrats (Urek-N) schlägt Ende August 2022 vor: Integration der Teilvorlage zur Baukultur in die nächste Kulturbotschaft 2025-2028
- Prüfung Mantelerlass sistiert, bis Entscheid über Änderung NHG gefällt

Rétrospective et perspectives

- Inscription de l'encouragement de la culture du bâti par la Confédération dans la loi fédérale sur la protection de la nature et du paysage (LPN) dans le cadre du contre-projet indirect du Conseil fédéral à l'initiative biodiversité
- Élaboration par l'OFEV et l'OFC du projet à mettre en consultation
- Les participants à la consultation se sont exprimés à une large majorité en faveur d'une prise en compte de la culture du bâti
- Décision du Conseil fédéral : modification du contre-projet avec la culture du bâti
- Fin août 2022, la Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie du Conseil national (CEATE-N) a proposé d'intégrer le projet partiel pour la culture du bâti dans le prochain message culture, qui portera sur la période 2025-2028
- Examen de l'acte modificateur unique suspendu jusqu'à la décision sur la modification de la LPN

03

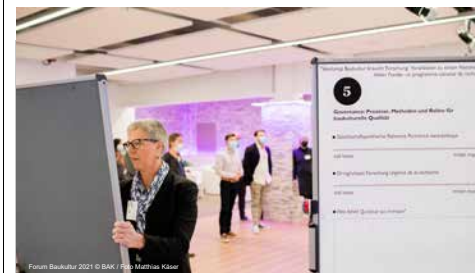
Programme national de recherche Culture du bâti (élaboration d'une proposition de PNR) Programma nazionale di ricerca cultura della costruzione (elaborazione proposta PNR)

Responsable : GT Culture du bâti
Mise en œuvre jusqu'en 2023
Dans le cadre des ressources existantes
Nouveau

Capofila: GL cultura della costruzione
Attuazione fino al 2023
Nel quadro delle risorse esistenti
Nuovo

La culture du bâti a besoin d'un discours scientifique, qui doit être approfondi au moyen d'une approche interdisciplinaire dans le cadre d'un programme national de recherche (PNR). Le GT Culture du bâti élabore les bases nécessaires à cet effet ; il met en évidence les lacunes en matière de recherche, précise les questions destinées à des projets visant à produire des connaissances à valeur exploratoire ou permettant directement d'agir et établit une esquisse de PNR. La proposition est orientée vers la résolution de problèmes et doit permettre de renouveler la façon de penser la culture du bâti. Le GT Culture du bâti remettra sa proposition de PNR lors du prochain tour de sélection du FNS.

La cultura della costruzione deve essere inserita all'interno di un dibattito scientifico da approfondire in modo esaustivo e interdisciplinare, nel quadro di un programma nazionale di ricerca (PNR). Pertanto, il gruppo di lavoro (GL) cultura della costruzione si occupa di predisporre le basi in merito, indicare le lacune nella ricerca, circoscrivere le questioni rilevanti per progetti che sviluppano conoscenze in materia di interventi e orientamenti, nonché elaborare una bozza PNR. La proposta viene formulata in vista di una ricerca dedicata a problemi specifici e deve offrire l'opportunità di ripensare la cultura della costruzione. Il GL cultura della costruzione inoltrerà la proposta per un PNR nella cornice del prossimo giro di valutazione PNR.



Rétrospective et perspectives

- État des lieux complet de la recherche sur la culture du bâti : projets de recherche actuels, champs thématiques pertinents et lacunes dans ce domaine de recherche
- Définition des champs thématiques pour des projets de recherche dans le cadre d'un PNR
- Réflexion sur les champs thématiques lors du Forum de la culture du bâti 2021
- Développement de 4 modules de recherche
- Soumission de la proposition de PNR lors du tour de sélection des PNR de mars 2022

Guardare indietro e avanti

- Mappatura completa del panorama della ricerca sulla cultura della costruzione: progetti in corso, temi importanti e lacune
- Definizione degli ambiti tematici per le proposte di PNR
- Ripresa degli ambiti tematici discussi al Forum Cultura della costruzione 2021
- Elaborazione di quattro moduli di ricerca
- Presentazione della proposta di PNR nel quadro della procedura di selezione di marzo 2022

08
Bundesbauten dokumentieren
Documentare le costruzioni federali

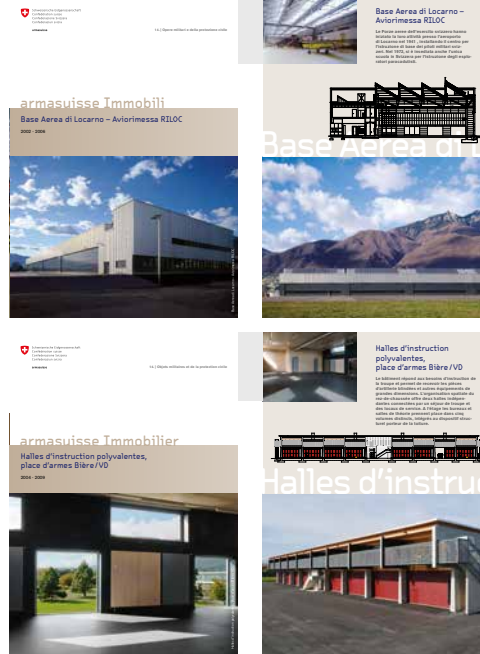
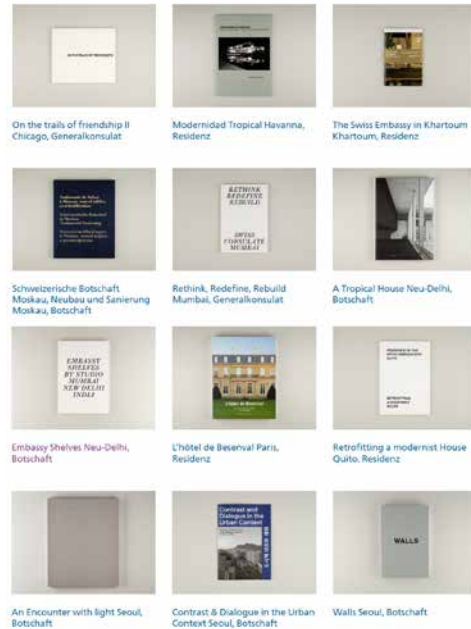
Federführung: armasuisse, BBL, ETH-Rat
 Umsetzung laufend
 Im Rahmen bestehender Ressourcen
 Bestehend

Capofila: armasuisse, UFCL, Consiglio dei PF
 Attuazione continua
 Nel quadro delle risorse esistenti
 Esistente

Die armasuisse und das BBL dokumentieren ihre Bauten laufend durch Publikationen und fördern so das Wissen um die Schweizer Baukultur der Gegenwart. Zu nennen sind die Baudokumentationen mit rund 250 Bundesbauten der letzten vierzig Jahre sowie Bücher und Broschüren zu herausragenden Bundesbauten. Filme, Ausstellungen und neue Medien, z.B. das Web, Instagram und Blogs, dienen der Kommunikation über die Bundesbauten.

Sia armasuisse che l'UFCL pubblicano regolarmente articoli e documentazioni dedicati alle proprie costruzioni, promuovendo a difendere conoscenze sulla cultura della costruzione contemporanea svizzera. Degne di nota sono le documentazioni che descrivono le circa 250 costruzioni federali realizzate negli ultimi 40 anni, nonché i libri e gli opuscoli su opere di spicco di proprietà della Confederazione. Filmati, esposizioni e diversi altri canali mediatici, tra cui il web, Instagram e i blog, sono altri strumenti di comunicazione di cui la Confederazione si avvale per far conoscere le proprie costruzioni.

Publikationen



09
Baukultur in Minimalstandards verankern
Inscrire la culture du bâti dans les standards minimaux

Federführung: ETH-Rat
 Umsetzung im Rahmen des Projekts «Minimalstandards» (bis 2020) Im Rahmen bestehender Ressourcen
 Neu

Responsable : Conseil des EPF
 Mise en œuvre dans le cadre du projet « Standards minimaux » (jusqu'en 2020)
 Dans le cadre des ressources existantes
 Nouveau

Eine lösungsorientierte Beschaffungsform fördert die Qualität der Bau- und Planungsleistung und erlaubt es dem Bestellenden, die baukulturelle Qualität eines Bauvorhabens mit der Definition der Beurteilungs-, Zuschlags- und Eignungskriterien zu sichern. Die Vertretung im Beurteilungsgremium mit entsprechenden Fachkompetenzen und Unabhängigkeit erlaubt es, im Beurteilungsverfahren dem Thema die nötige Relevanz beizumessen. Zur Stärkung des Immobilienmanagements erarbeitet der ETH-Rat zusammen mit den sechs Institutionen des ETH-Bereichs einheitliche Minimalstandards für die Organisation und das Management von Projekten. Die baukulturellen Qualitätsanforderungen werden in den Vorgaben verankert und deren Berücksichtigung im Beschaffungsprozess der grösseren Bauvorhaben in Abstimmung mit den anderen Beschaffungskriterien sichergestellt.

Une mise en concurrence orientée vers la résolution de problèmes favorise la qualité de la prestation de construction et d'étude. Elle permet aux commanditaires de s'assurer de la qualité d'un projet en définissant des critères d'évaluation, d'adjudication et de qualification. Les compétences réunies au sein du collège d'experts et son indépendance permettent de garantir que les aspects qualitatifs sont suffisamment pris en considération lors de l'évaluation des projets. Afin de renforcer la gestion immobilière, le Conseil des EPF élabore, de concert avec les six institutions du domaine des EPF, des standards minimaux uniformes pour l'organisation et la gestion de projet. Les exigences qualitatives en matière de culture du bâti sont inscrites dans les directives et suffisamment prises en considération dans les procédures d'adjudication des projets de construction de grande dimension, en coordination avec les autres critères d'adjudication.



13

Themenheft Baukultur

Publication exceptionnelle sur le thème de la culture du bâti

Federführung: BABS; beteiligt: BAK
 Umsetzung ab 2020, dann laufend
 Im Rahmen bestehender Ressourcen
 Neu

Responsable : OFPP ; implique : OFC
 Mise en œuvre de façon continue à partir de 2020
 Dans le cadre des ressources existantes
 Nouveau

Der Fachbereich Kulturgüterschutz des BABS publiziert regelmässig die Fachzeitschrift KGS-Forum, die sich an Fachleute und interessierte Laien richtet und sowohl an private als auch staatliche Stellen unentgeltlich verteilt wird. Nach Gutheissung der Strategie Baukultur erscheint einmalig ein Themenheft zu Baukultur. Anschliessend wird das KGS-Forum durch regelmässige Beiträge zum Thema Baukultur ergänzt.

La section Protection des biens culturels de l'OFPP publie régulièrement la revue spécialisée « Forum PBC » destinée aux initiés et au grand public et distribuée gratuitement à des services tant privés que publics. Après l'approbation de la présente stratégie, un numéro exceptionnel sur le thème de la culture du bâti sera publié. La revue publiera ensuite régulièrement des articles sur le thème de la culture du bâti.



Rück- und Ausblick

- Zusammenhänge im Spannungsfeld Kulturgüterschutz – Baukultur skizzieren
- Aufzeigen von Beispielen aus unterschiedlichen Fachbereichen in der Schweiz und im benachbarten Ausland
- Sensibilisierung für die Bedeutung von Sicherungskopien für Kulturgüter, die den Kriterien einer hochwertigen Baukultur entsprechen, durch die regelmässige Veröffentlichung von Fachbeiträgen und die Verbreitung von Dokumenten, Informationen und entwickelten Strategien im Bereich des Kulturgüterschutzes
- Mitwirkung bei der Aufwertung von Beispielen von A-Objekten des KGS-Inventars als «Botschafter» einer hohen Baukultur
- Teilnahme an Initiativen und Projekten im Zusammenhang mit der Entwicklung des Kulturgüterschutzes im Bereich der Baukultur (z.B. Erarbeitung von «Case Studies» nach dem Davos Qualitätssystem: <https://baukulturschweiz.ch/de/bk/casestudies>)

Rétrospective et perspectives

- Esquisse des interactions entre « protection des biens culturels » et « culture du bâti »
- Présentation des exemples issus de différents domaines en Suisse et dans les pays voisins
- Sensibilisation à l'importance des données de sauvegarde et de conservation pour les biens culturels répondant aux critères d'une culture du bâti de qualité par la publication régulière de contributions spécialisées et la diffusion de documents, informations et stratégies développées en matière de protection des biens culturels
- Participation à la mise en valeur d'exemples d'objets A de l'Inventaire PBC comme « ambassadeurs » d'une culture du bâti de qualité
- Participation aux initiatives et projets en lien avec les développements de la protection des biens culturels dans le domaine de la culture du bâti (par ex. élaboration de « Case Studies » selon le Système Davos de qualité : <https://baukulturschweiz.ch/fr/bk/casestudies>)

15

Baukulturellen Diskurs fördern

Favoriser la discussion sur la culture du bâti

Federführung: BAK
 Umsetzung ab 2020, dann laufend
 Zusatzbedarf: 2021–2024 total 1.5 Mio. CHF
 (375'000 CHF/Jahr)
 Neu



Responsable : OFC
 Mise en œuvre de façon continue à partir de 2020
 Besoins supplémentaires : 1,5 million de francs au total pour la période 2021–2024 (375 000 francs/an)
 Nouveau



Der baukulturelle Diskurs und die Vermittlung von Baukultur werden gefördert, Akteure der Baukultur national und international vernetzt. Die dazu nötigen Plattformen des Bundes werden weiterentwickelt; insbesondere ist der Aufbau einer zentralen Internetplattform zur Baukultur geplant. Vorhaben Dritter, die baukulturellen Diskurs und Vermittlung fördern, werden unterstützt.

La discussion et la médiation sur la culture du bâti sont encouragées ; un réseau national et international d'acteurs de la culture du bâti est mis sur pied. La Confédération développe les plateformes existantes et nouvelles nécessaires ; une plateforme Internet centrale sur la culture du bâti est prévue. Les projets de tiers visant à promouvoir le discours et la médiation sur la culture du bâti sont soutenus.



Rück- und Ausblick

- Projekt getragen vom Runden Tisch Baukultur unter der Federführung des SIA
- Projektstart Herbst 2021
- Go-Live der Webplattform mit ersten Inhalten (Vorstellung Akteure, Agenda, Videos Case Studies) im August 2022
- November 2022: Kommunikationsoffensive zur Aufschaltung der Case Study-Texte
- Frühjahr 2023: Go-live Modul Beratung
- Verlauf 2023: Go-live Modul Diskussion inkl. Möglichkeit zur Ergänzung weiterer Case Studies

Rétrospective et perspectives

- Projet porté par la Table ronde Culture du bâti, sous l'égide de la SIA
- Automne 2021 : lancement du projet
- Août 2022 : mise en service de la plateforme en ligne et publication des premiers contenus (présentation des acteurs, agenda, vidéos des études de cas)
- Novembre 2022 : campagne de communication sur la mise en ligne des textes des études de cas
- Printemps 2023 : mise en service du module Conseil
- Courant de l'année 2023 : mise en service d'un module Discussion permettant aussi de proposer de nouvelles études de cas

16

Encourager l'enseignement des thèmes liés à la culture du bâti
Promuovere la formazione in materia di cultura della costruzione

Responsable : OFC

Mise en œuvre à partir de 2020

Besoins supplémentaires : 600 000 francs au total pour la période 2021–2024 (150 000 francs/an)

Nouveau

La culture du bâti a besoin de connaissances de base. Le plus grand nombre de personnes possible doit disposer des compétences et du sens critique nécessaires pour participer le plus tôt possible au débat. L'enseignement des thèmes liés à la culture du bâti aux enfants et aux adolescents est encouragé. Il s'agit notamment de soutenir le développement de projets, de moyens didactiques et de matériel d'enseignement adaptés au niveau des élèves. Les plateformes d'éducation sur la culture du bâti sont soutenues et mises en réseau. La création d'un groupe de travail sur le thème de l'enseignement de la culture du bâti sera proposée dans le cadre du dialogue culturel national.

Capofila: UFC

Attuazione continua dal 2020

Fabbisogno supplementare: 2021–2024 in totale 600 000 CHF (150 000 CHF/anno)

Nuovo

La cultura della costruzione richiede conoscenze di base. Il maggior numero possibile di persone deve essere in grado, possibilmente presto, di partecipare criticamente e con cognizione di causa al dibattito. La formazione, rivolta a bambini e adolescenti, in materia di cultura della costruzione, viene promossa, ad esempio, sostenendo lo sviluppo di progetti, ma anche di strumenti e materiale pedagogico-didattico che tengano conto dei vari livelli di apprendimento. Si appoggiano e si mettono in collegamento anche le piattaforme che promuovono la formazione in materia di cultura della costruzione. Nel quadro del Dialogo culturale nazionale si propone di formare un gruppo di lavoro che affronti il tema della formazione in materia di cultura della costruzione.



Rétrospective et perspectives

- Commande de l'étude « Baukulturelle Bildung an Schweizer Schulen. Analyse von Bestand und Bedarf », conjointement avec Archijeunes
- Adaptation des critères d'encouragement de projets de l'OFC et introduction de nouveaux processus de sélection et de gestion des demandes
- Encouragement par l'OFC de projets pertinents dans le but d'encourager systématiquement l'éducation à la culture du bâti dans les écoles et hors du milieu scolaire
- Trois projets pilotes axés sur la médiation culturelle pour les enfants ont été évalués dans le cadre du concours de projets « Patrimoine pour tous » et analysés dans la perspective d'un futur encouragement par l'OFC

Guardare indietro e avanti

- Committenza dello studio «Baukulturelle Bildung an Schweizer Schulen. Analyse von Bestand und Bedarf» congiuntamente ad Archijeunes
- Adattamento dei criteri dell'UFC per la promozione di progetti e nuove procedure di selezione e gestione delle richieste
- Promozione di progetti di settore tramite il finanziamento dell'UFC al fine di incentivare sistematicamente la formazione in materia di cultura della costruzione in ambito scolastico ed extrascolastico
- Valutazione di tre progetti pilota incentrati sulla mediazione della cultura della costruzione rivolta ai bambini nel quadro del concorso «Patrimonio per tutti» e loro analisi in prospettiva dei prossimi finanziamenti di progetti dell'UFC

17

Baukulturelles Beratungsangebot etablieren
Créer une offre de conseil dans le domaine de la culture du bâti

Federführung: BAK

Umsetzung ab 2021

Zusatzbedarf: 2021–2024 total 1 Mio. CHF (250'000 CHF/Jahr)

Neu

Die Gemeinden haben eine hohe Befugnis im Bauwesen und damit einen grossen Einfluss auf Baukultur. Dementgegen stehen den Behörden häufig nur geringe Ressourcen und Mittel zur Verfügung. Es gilt, die Spielräume für eine hohe Baukultur zu vergrössern und auszuschöpfen. Weiterbildungsangebote für Gemeinden werden inhaltlich und finanziell unterstützt und initiiert. Hilfsmittel und Materialien werden in Zusammenarbeit mit Dritten erarbeitet und bereitgestellt.

Responsable : OFC

Mise en œuvre à partir de 2021

Besoins supplémentaires : 1 million de francs au total pour la période 2021–2024 (250 000 francs/an)

Nouveau

Les communes disposent de vastes compétences dans le domaine de la construction qui leur donnent une influence considérable sur la culture du bâti. Les autorités ne disposent cependant souvent que de ressources et de moyens limités. Les marges de manœuvre pour la culture du bâti doivent être étendues et mieux exploitées. Des offres de formation continue à l'intention des communes seront mises en place et soutenues financièrement et sur le plan du contenu. Les outils et le matériel nécessaires seront élaborés et mis à disposition en coopération avec des tiers.



© BAK, Illustration d'arabesca



© BAK, Illustration d'arabesca

Rück- und Ausblick

- Beratungsangebot für Gemeinden und Städte im Bereich Baukultur: Analyse von Bestand und Bedarf
- Digitale Plattform für Beratungsangebot wird priorisiert
- Spiegelung mit Stakeholdern am Forum Baukultur 2021
- Erarbeitung Beta-Version bis Ende 2022, anschliessend Testphase und Go-live Frühjahr 2023
- Tagung zur Baukulturellen Beratung Frühjahr 2023 in Zusammenarbeit mit dem Schweizer Heimatschutz und der Hochschule Luzern
- Entwicklung Bildungsmodul Baukultur für Bauverwalterinnen und -verwalter mit Berufs- und Fachhochschulen

Rétrospective et perspectives

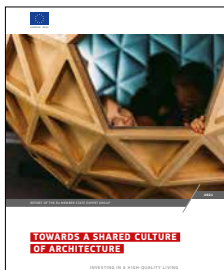
- Offre de conseil en matière de culture du bâti à l'intention des communes et des villes : analyse de la situation actuelle et évaluation des besoins
- L'offre de conseil sera proposée en priorité sur une plateforme numérique
- Réflexion avec les parties prenantes lors du Forum de la culture du bâti 2021
- Élaboration de la version bêta d'ici fin 2022, puis phase de test et mise en service au printemps 2023
- Colloque sur l'offre de conseil en matière de culture du bâti à l'automne 2023, en collaboration avec Patrimoine suisse et la Haute école de Lucerne
- Développement d'un module de formation sur la culture du bâti pour les administrateurs du bâtiment, en collaboration avec des écoles professionnelles et des hautes écoles spécialisées

18

Baukultur international stärken
Rafforzare la cultura della costruzione a livello internazionale

Federführung: BAK
 Umsetzung laufend
 Zusatzmittel im Eigenbereich BAK für die Kulturministerkonferenz 2022–2023 total 1 Mio. CHF (500'000 CHF/Jahr)
 Neu

Die Kulturministerkonferenz von Davos im Januar 2018 und die daraus entstandene Erklärung von Davos haben als Schweizer Initiative das Konzept Baukultur auf einer internationalen Ebene verankert und den laufenden Davos-Prozess ausgelöst. Das Konzept Baukultur wird sowohl auf fachlicher als auch auf politischer Ebene weiter vertieft. In Zusammenarbeit mit europäischen Fachbehörden werden Entscheidungsgrundlagen erarbeitet; internationale Fachtagungen beleuchten die wichtigsten Forschungsfragen. Die Erkenntnisse und Fortschritte werden voraussichtlich 2023 im Rahmen einer 2. Kulturministerkonferenz in Davos zusammengefasst und in einer europäischen Baukulturpolitik konkretisiert.



Capofila: UFC
 Attuazione continua
 Fabbisogno supplementare nel settore proprio dell'UFC per la Conferenza dei min. della cultura 2022–2023 totale 1 mio. CHF (500'000 CHF/anno)
 Nuovo

La Conferenza dei ministri della cultura di Davos, tenutasi in gennaio 2018, e la Dichiarazione che ne è scaturita, hanno permesso di consolidare, su iniziativa svizzera, il concetto di cultura della costruzione nel contesto internazionale e hanno segnato il punto di partenza del processo di Davos. Il concetto di «cultura della costruzione» continuerà a essere approfondito, sia a livello specialistico che politico. In collaborazione con le autorità competenti a livello europeo sono elaborate le relative basi decisionali, inoltre, con l'organizzazione di convegni internazionali, è possibile mettere in luce le questioni più significative della ricerca. Nella cornice di una 2a Conferenza dei ministri, che si terrà sempre a Davos, presumibilmente nel 2023, le conoscenze e i progressi compiuti saranno sintetizzati e concretizzati in una politica per la cultura della costruzione europea.



Rück- und Ausblick

- Publikation Davos Qualitätssystem für Baukultur Mai 2021
- Integration des Qualitätssystems in Publikation «Towards a shared culture of architecture» der EU-Open Method of Cooperation Gruppe
- «Council conclusions on culture, high-quality architecture and built environment as key elements of the New European Bauhaus initiative» des EU-Rats vom 30.11.2021 nehmen explizit Bezug zum Qualitätssystem
- Zusammen mit Europa Nostra findet das «European Cultural Heritage Summit 2021» parallel zur Biennale in Venedig statt
- Planung der zweiten Konferenz der europäischen Kulturministerinnen und -minister 2023 in Davos unter dem Titel «Common Good – Shared Responsibility»

Guardare indietro e avanti

- Pubblicazione del Sistema Davos per la qualità nella cultura della costruzione a maggio 2021
- Integrazione del Sistema Davos per la qualità nella cultura della costruzione nella pubblicazione «Towards a shared culture of architecture» del gruppo di esperti della Commissione europea Metodo di coordinamento aperto
- Riferimento esplicito al Sistema Davos per la qualità nella cultura della costruzione nelle Conclusioni del Consiglio dell'Unione europea sulla cultura, l'architettura di qualità e l'ambiente edificato quali elementi chiave dell'iniziativa per un nuovo Bauhaus europeo del 30 novembre 2021
- Concomitanza tra lo European Cultural Heritage Summit 2021 organizzato da Europa Nostra e la Biennale di Venezia

19

Monitoring Baukultur
Monitoraggio cultura della costruzione

Federführung: BAK
 Umsetzung 2022–2023
 Im Rahmen bestehender Ressourcen
 Neu

Die Wirkung der Strategie Baukultur kann nur gemessen werden, wenn ein sachgerechtes und umfassendes Monitoring zur Verfügung steht. Ausgehend von den Ergebnissen der internationalen Tagung «Getting the measure of Baukultur» (04.–05.11.2019 in Genf) wird eine Machbarkeitsstudie erstellt, die untersucht, wie ein entsprechendes Monitoring aufgebaut und umgesetzt werden kann. Auf Grundlage der Studie entscheidet das Amt über das weitere Vorgehen.

Capofila: UFC
 Attuazione 2022–2023
 Nel quadro delle risorse esistenti
 Nuovo

L'efficacia della Strategia Cultura della costruzione può essere misurata solo se si dispone di uno strumento di monitoraggio obiettivo e completo. Partendo dai risultati raccolti in occasione della conferenza internazionale «Getting the measure of Baukultur», tenutasi a Ginevra in data 4/5 novembre 2019, è realizzato uno studio di fattibilità sulle modalità con cui predisporre e attuare un relativo monitoraggio. In base a tale studio, l'UFC deciderà sul da farsi.



Rück- und Ausblick

- Das Monitoring Baukultur soll qualitative Veränderungen von Baukultur in der Schweiz beobachten
- Es trägt zur Erreichung des Ziels Nr. 5 der Strategie Baukultur bei: Die Forschung zum Thema Baukultur ist verankert
- Das Monitoring Baukultur dient auch zur Wirkungsmessung der Strategie Baukultur
- Eine Machbarkeitsstudie prüft den Aufbau und die Umsetzung eines Monitorings Baukultur
- Methodische Herausforderung: Wie lässt sich die Qualität von Baukultur erfassen/messen?
- Das Monitoring Baukultur soll leicht verständlich und für die Öffentlichkeit zugänglich sein

Guardare indietro e avanti

- Il monitoraggio della cultura della costruzione ha lo scopo di osservare i cambiamenti qualitativi della cultura della costruzione in Svizzera
- Contribuisce al raggiungimento dell'obiettivo n. 5 della Strategia sulla cultura della costruzione: La ricerca sulla cultura della costruzione è radicata
- Il monitoraggio della cultura della costruzione anche serve a misurare l'impatto della Strategia sulla cultura della costruzione
- Uno studio di fattibilità sta esaminando la creazione e l'implementazione di un sistema di monitoraggio della cultura della costruzione
- Sfida metodologica: come si può registrare/misurare la qualità della cultura della costruzione?
- Il monitoraggio della cultura della costruzione deve essere facile da comprendere e accessibile al pubblico

23

Wegleitungen zu landwirtschaftlichen Bauten unterstützen Soutenir l'élaboration des guides sur les constructions rurales

Federführung: BLW
Umsetzung laufend
Im Rahmen bestehender Ressourcen
Bestehend

Responsable : OFAG
Mise en œuvre de façon continue
Dans le cadre des ressources existantes
Existant

Das BLW unterstützt regelmässig Wegleitungen zu landwirtschaftlichen Bauten ausserhalb der Bauzone. Dadurch wird aufgezeigt, wie eine hohe Baukultur und eine angemessene Einbettung von Bauten und Anlagen in die Landschaft umgesetzt werden kann. Impulse für landwirtschaftliche Bauten im Sinne eines ganzheitlichen Ansatzes werden gegeben und zu mehr Qualität und Nachhaltigkeit im landwirtschaftlichen Bauen wird beigetragen.

L'OFAG soutient financièrement la conception et la publication des guides sur les constructions rurales en dehors de la zone à bâtir. Ces guides montrent comment réaliser une culture du bâti de qualité et insérer de façon appropriée les bâtiments et les installations dans le paysage. Ils incitent à appliquer une approche globale dans le domaine des constructions rurales et contribuent à l'amélioration de leur qualité et de leur durabilité.



Rück- und Ausblick

- Es sind von den Kantonen bis jetzt keine Anträge eingereicht worden
- Das BLW unterstützt ein Projekt der «Agridea – Vision für nachhaltiges landwirtschaftliches Bauen 2030»
- Mit diesem Projekt will das BLW die landwirtschaftlichen Akteure dabei unterstützen, die zentralen Bausteine für erfolgreiche und nachhaltige Bauprojekte zu identifizieren und zu nutzen
- Die Idee des Projektes ist, das Konzept der Nachhaltigkeit auf landwirtschaftliche Gebäude anzuwenden
- Das Projekt läuft bis Ende 2022
- In der Totalrevision der Strukturverbesserungsverordnung wird neu klar geregelt, dass Grundlagenbeschaffungen zur Vorbereitung von konkreten Massnahmen unterstützt werden können (in Kraft ab 01.01.2023)

Rétrospective et perspectives

- Aucune demande n'a été déposée à ce jour par les cantons
- L'OFAG soutient un projet d'« Agridea – Vision 2030 pour une construction agricole durable »
- Avec ce projet, l'OFAG veut aider les acteurs agricoles à identifier et à utiliser les éléments centraux pour des projets de construction réussis et durables
- L'idée du projet est d'appliquer le concept de durabilité aux bâtiments agricoles
- Le projet se déroulera jusqu'à fin 2022
- Dans la révision totale de l'ordonnance sur les améliorations structurelles, il est désormais clairement stipulé que la documentation de base pour la préparation de mesures concrètes pourra être soutenue (en vigueur à partir du 01.01.2023)

24

Baukultur in Weiterbildungskurse integrieren Integrare la cultura della costruzione nei corsi di perfezionamento

Federführung: BLW
Umsetzung laufend (jährlich)
Im Rahmen bestehender Ressourcen
Bestehend neu ausgerichtet

Capofila: UFAG
Attuazione continua (annualmente)
Nel quadro delle risorse esistenti
Esistente ridefinito

Jedes Jahr führt ALB-CH zusammen mit suissemelio und Agroscope eine Fachtagung zum Thema landwirtschaftliches Bauen durch, für Landwirte, Bauberaterinnen, Stallplanerinnen und kantonale Beamte. Eine hohe Baukultur beim Bauen ausserhalb der Bauzone und die Einbettung von Bauten und Anlagen in die Landschaft werden vermehrt thematisiert. Dafür werden Baukultur-Fachleute für Vorträge und Workshops beigezogen.

In collaborazione con suissemelio e Agroscope, ALB-CH organizza annualmente un convegno dedicato alle costruzioni agricole rivolto agli agricoltori, ai consulenti in materia edilizia, ai costruttori di stalle e alle autorità cantonali. L'attuazione di una cultura della costruzione di qualità al di fuori delle zone edificabili e l'integrazione nel paesaggio di costruzioni e impianti sono temi sempre più attuali e dibattuti. In merito si tengono conferenze e workshop con il coinvolgimento degli esperti del settore.



Rück- und Ausblick

- Das BLW hat das Thema Baukultur vorgeschlagen
- Der Weiterbildungskurs fand im November 2021 statt
- Oliver Martin (BAK) hat am 2. November 2021 die Baukulturstrategie des Bundes präsentiert; gleichzeitig hat die Stiftung Landschaftsschutz Schweiz ihren neuen Leitfaden «Landschaftsverträgliche Ställe» präsentiert
- Die beiden Vorträge haben sich gut kombiniert und haben grosses Interesse geweckt

Guardare indietro e avanti

- L'UFAG ha proposto il tema «Cultura della costruzione»
- Il corso di perfezionamento professionale si è tenuto a novembre 2021
- Il 2 novembre 2021 Oliver Martin (UFC) ha presentato la strategia della Confederazione sulla cultura della costruzione; parallelamente, la Fondazione svizzera per la tutela del paesaggio ha presentato la sua nuova guida «Stalle rispettose del paesaggio»
- Le due presentazioni si sono abbinate bene e hanno suscitato grande interesse

27
Prix Lignum

Responsable : OFEV
 Mise en œuvre de façon continue
 Dans le cadre des ressources existantes
 Existant

Capofila: UFAM
 Attuazione continua
 Nel quadro delle risorse esistenti
 Esistente

Le Prix Lignum récompense des projets utilisant le bois dans la construction, l'aménagement intérieur, le mobilier ou dans une œuvre artistique. La qualité, l'originalité et la dimension novatrice sont ainsi encouragées et relayées auprès du grand public. Le Prix Lignum s'inscrit dans la vision de la politique de la ressource bois et de son instrument de mise en œuvre, le « plan d'action bois ». Ce plan est centré sur trois priorités : (a) l'utilisation en cascade optimisée, (b) une construction et un assainissement respectueux du climat et (c) la communication, le transfert de connaissances et la collaboration ; les priorités (b) et (c) visent implicitement des objectifs liés à la culture du bâti.

Il Prix Lignum rende onore agli impieghi innovativi, lungimiranti e altamente qualitativi del materiale legno, si impegna nel sostenerli e nel farne conoscere l'eccellenza. Il concorso si colloca in una visione di politica delle risorse e utilizza come strumento di attuazione il piano di azione Legno. Il piano si basa su tre punti chiave (utilizzo a cascata ottimizzata; costruzioni e risanamenti rispettosi del clima; comunicazione, trasferimento di sapere e collaborazione). Tuttavia sono in particolare gli ultimi punti a perseguire implicitamente il concetto di cultura della costruzione.



Rétrospective et perspectives

- 5 éditions du Prix Lignum à ce jour : 2009, 2012, 2015, 2018, 2021 en 3 langues; prochain Prix Lignum en 2024
- Distinction nationale en or, argent et bronze
- Distinctions dans 5 grandes régions : Ouest, Nord, Centre, Est et Centrale
- 3 prix spéciaux jusqu'à présent : en 2015 le Prix du bois feuillu ; en 2018 le Bois suisse ; en 2021 le Prix de la menuiserie
- 1 exposition itinérante en 3 langues au niveau national et régional
- 1 cahier thématique HOCHPARTERRE en 3 langues
- Des vidéos sur les objets primés
- 530 inscriptions au Prix Lignum en 2021

Guardare indietro e avanti

- Finora 5 edizioni trilingue del Prix Lignum: 2009, 2012, 2015, 2018, 2021; il prossimo Prix Lignum nel 2024
- Premio nazionale in oro, argento e bronzo
- Premi regionali in ciascuna delle 5 regioni principali Ovest, Nord, Centro, Est e Centrale
- Finora sono stati assegnati 3 premi speciali: 2015 Premio speciale Legno di latifoglie; 2018 Premio speciale Legno Svizzero; 2021 Premio speciale falegname
- Una mostra itinerante in tre lingue a livello nazionale e per regione
- Un numero tematico di HOCHPARTERRE in ciascuna delle 3 lingue
- Video sugli oggetti premiati
- 530 candidature per il Prix Lignum nel 2021

29
Europäischer Landschaftspreis
Premio del Paesaggio del Consiglio d'Europa

Federführung: BAFU
 Umsetzung laufend
 Im Rahmen bestehender Ressourcen
 Bestehend neu ausgerichtet

Capofila: UFAM
 Attuazione continua
 Nel quadro delle risorse esistenti
 Esistente ridefinito

Der Landschaftspreis des Europarats würdigt konkrete Initiativen und Beispiele für die Realisierung der Landschaftsqualitätsziele auf dem Gebiet der Parteien des Europäischen Landschaftsübereinkommens. Er zielt darauf ab, die Zivilgesellschaft für den Wert der Landschaft, ihre Funktion und ihre Transformation zu sensibilisieren. Die Schweiz reicht eine Kandidatur für den Euro-päischen Landschaftspreis ein. Eine Jury mit Vertreterinnen und Vertretern aus Verwaltung, Praxis, Ausbildung und Forschung wählt einen Kandidierenden aus den diversen Preisträgerinnen und Preis-trägern von Schweizer Preisen aus. Die Aspekte der Baukultur werden im Entscheidungsprozess berücksichtigt.

Il Premio del Paesaggio del Consiglio d'Europa rende onore a iniziative e ad esempi in cui gli obiettivi di qualità del paesaggio trovano concreta realizzazione sul territorio delle parti che hanno sottoscritto la Convenzione europea del paesaggio. Il Premio intende sensibilizzare la società civile in merito al valore del paesaggio, alla sua funzione e alla sua trasformazione. Anche la Svizzera inoltra la sua candidatura per il Premio del Paesaggio del Consiglio d'Europa. Una giuria, composta da professionisti del settore, rappresentanti dell'amministrazione, della formazione e della ricerca, sceglie un candidato tra i diversi vincitori di premi svizzeri. Nel processo decisionale si tiene conto degli aspetti inerenti alla cultura della costruzione.



Rück- und Ausblick

- Erarbeitung des Auswahlverfahrens für eine Schweizer Kandidatur
- Erste Teilnahme der Schweiz am Preis in 2019
- Das Schweizer Projekt «Revitalisierung des Flüsschens Aire (Genf)» gewinnt den Preis 2018-2019
- Teilnahme am Preis 2020-2021 mit dem Projekt «Bergell: Eine Landschaftskultur als Antwort auf die Herausforderungen der Zukunft»
- Teilnahme an der 8. Session des Preises 2022-2023

Guardare indietro e avanti

- Elaborazione della procedura di selezione per una candidatura svizzera
- Prima partecipazione della Svizzera al Premio nel 2019
- Il progetto svizzero «Rinaturazione del fiume Aire (Ginevra)» vince il premio 2018-2019
- Partecipazione al Premio 2020-2021 con il progetto «Val Bregaglia: Una cultura del paesaggio per rispondere alle sfide del futuro»
- Partecipazione all'ottava sessione del Premio 2022-2023

31
Constructive Alps

Responsable : ARE
 Mise en œuvre de façon continue
 Dans le cadre des ressources existantes
 Existant

Capofila: ARE
 Attuazione continua
 Nel quadro delle risorse esistenti
 Esistente

Le prix international d'architecture « Constructive Alps » contribue à la mise en œuvre de la Convention alpine. En distinguant des projets exemplaires, il favorise une culture du bâti de qualité et s'inscrit dans une démarche qui vise une protection efficace du climat dans les régions alpines en encourageant la rénovation durable. Le prix est décerné à des projets réalisés récemment dans l'Arc alpin qui mettent en œuvre les critères écologiques et économiques, mais aussi sociaux et culturels du développement durable.

Il premio di architettura internazionale «Constructive Alps» fornisce un contributo per l'attuazione della Convenzione delle Alpi. La promozione di una cultura della costruzione di qualità mediante il conferimento di premi a progetti pionieristici va di pari passo con l'urgenza di proteggere il clima che, nello spazio alpino, punta sul risanamento sostenibile. Il premio è conferito a opere, realizzate di recente nell'arco alpino, nel rispetto dei criteri ecologici, economici, sociali e culturali dello sviluppo sostenibile.



Cabane Grubben au Kalteggelgrube © Henning Knapke



Mostra al Museo delle Alpi - @swiss27 Constructive Alps: Bauen für das Klima - © David Schweizer

Rétrospective et perspectives

- Associe des critères de durabilité à la culture du bâti
- Un prix établi: Six éditions entre 2010 et 2022. 1780 projets soumis, 156 projets primés. Présent dans tous les pays alpins
- Soutien politique international dans le cadre de la Convention alpine
- Conférence et publication du livre « Bauen in den Alpen » à l'occasion du dixième anniversaire du prix, juin 2021
- Exposition itinérante et podcast de la 6e édition à partir de l'automne 2022

Guardare indietro e avanti

- Combina criteri di sostenibilità con la cultura della costruzione
- Un premio affermato: sei edizioni tra il 2010 e il 2022. 1780 progetti presentati, 156 progetti premiati. Presente in tutti i paesi alpini
- Sostegno politico internazionale nell'ambito della Convenzione delle Alpi
- Conferenza e pubblicazione del libro «Bauen in den Alpen» in occasione del decimo anniversario del premio, giugno 2021
- Mostra itinerante e podcast della 6a edizione a partire dall'autunno 2022

32
Impuls Innenentwicklung
Impulsion Développer vers l'intérieur

Federführung: ARE
 Umsetzung bis 2025 garantiert
 Bis 2025 im Rahmen bestehender Ressourcen
 Bestehend



Responsable : ARE
 Mise en œuvre garantie jusqu'en 2025
 Dans le cadre des ressources existantes jusqu'en 2025
 Existant



Die Innenentwicklung gilt in der zeitgenössischen Raumplanung als neue Herausforderung. Es fehlen dementsprechend Fachkompetenzen und Routinen. Wesentlich für eine hochwertige Innenentwicklung ist die hohe Qualität der Projekte und Prozesse sowie kompetente Akteure, für die sich das ARE im Rahmen von «Impuls Innenentwicklung» einsetzt. Auf der Ebene der Gemeinden wird die Innenentwicklung konkretisiert, deswegen besteht hier der grösste Unterstützungsbedarf. Die drei Staatsebenen haben sich entschieden, tripartit den «Impuls Innenentwicklung» zur Unterstützung der Kommunalebene zu lancieren. Damit beauftragt ist EspaceSuisse.

Le développement vers l'intérieur est le grand défi actuel de l'aménagement du territoire. Des expériences et des compétences spécifiques manquent cependant encore dans ce domaine. Une densification de haut niveau exige des projets et des processus de qualité et des acteurs compétents. L'ARE s'engage dans cette direction par le biais du programme intitulé « Impulsion Développer vers l'intérieur ». Ce programme s'adresse surtout aux communes, puisque c'est à leur niveau que le développement vers l'intérieur doit se concrétiser. Il a été décidé et lancé aux trois échelons de l'État. Sa réalisation sur le plan opérationnel est confiée à l'association EspaceSuisse.



Atelier village à Vevay, TI, Photo: Heidi Harig

Rück- und Ausblick

- RPG1 fordert den Paradigmenwechsel in der Siedlungsentwicklung
- Die qualitätsvolle Innenentwicklung fördert Nachhaltigkeit und hohe Baukultur
- Die institutionelle Komplexität steigt massiv. Sie verlangt Interdisziplinarität und Kooperation
- Der Bund unterstützt die Gemeinden mit dem Impuls Innenentwicklung
- EspaceSuisse erbringt die Leistungen. Er bietet Initialberatungen durch Experten, Sammlung guter Beispiele sowie Weiterbildungen und Veranstaltungen
- Die Herausforderungen sind die Breitenwirkung und die Bewältigung der Folgen von beschleunigtem Wandel und globalen Krisen

Rétrospective et perspectives

- La LAT1 exige un changement de paradigme dans le développement de l'urbanisation
- Un développement vers l'intérieur de qualité favorise la durabilité et une culture du bâti de qualité
- La complexité institutionnelle ne cesse d'augmenter. Elle exige donc de l'interdisciplinarité et de la coopération
- La Confédération soutient les communes avec le programme « Impulsion Développer vers l'intérieur »
- EspaceSuisse fournit ces prestations. Elle propose des conseils de la part d'experts en aménagement, la collecte de bons exemples, ainsi que des formations continues et l'organisation d'événements
- Les défis concernent l'impact à grande échelle et la maîtrise des conséquences de l'accélération des changements et des crises globales

35

Baukultur bei Referenzprojekten fördern
Encourager la culture du bâti dans les projets de référence

Federführung: BWO
 Umsetzung ab 2019
 Im Rahmen bestehender Ressourcen
 Bestehend neu ausgerichtet

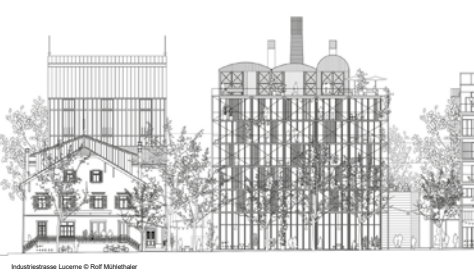


Responsable : OFL
 Mise en œuvre à partir de 2019
 Dans le cadre des ressources existantes
 Mesure existante réorientée



Die wissenschaftliche Begleitung und Auswertung von Referenzprojekten im Wohnungswesen betrifft exemplarische Projekte mit innovativem und nachhaltigem Charakter. Referenzprojekte richten das Wohnraumangebot auf aktuelle oder anstehende gesellschaftliche Herausforderungen aus, beantworten bekannte Probleme mit neuartigen und erfolgversprechenden Lösungen oder sind mit massgeblichen Fortschritten in Bezug auf bauliche Qualität, Gebrauchswert sowie Standortqualität verbunden. Die Ziele der Strategie Baukultur werden bei der Auswahl der Referenzprojekte berücksichtigt.

Les projets exemplaires qui présentent un caractère novateur et durable dans le domaine du logement font l'objet d'un accompagnement et d'une évaluation scientifiques à titre de projets de référence. Les projets de référence doivent permettre de développer une offre de logement qui tienne compte des défis sociétaux actuels ou à venir, d'apporter des réponses inédites et prometteuses à des thématiques connues ou d'amener des progrès tangibles au niveau de la qualité de la construction de logements, de leur valeur d'utilisation et de leur situation. Le choix des projets de référence prend en considération les objectifs de la stratégie Culture du bâti.



Rück- und Ausblick

- Der Bund unterstützte bisher 8 Referenzprojekte, wovon 5 einen engen baukulturellen Bezug haben
- Transformation Areal Industriestrasse Luzern: Evaluation des Entwicklungsprozesses (abgeschlossen)
- Entwicklung und Nachbetreuung eines autonomen Sanitärsystems in Gebäuden in Meyrin (abgeschlossen)
- Massnahmen zur Reduktion des individuellen Wohnflächenverbrauchs in Basel (abgeschlossen)
- Verdichtung von Einfamilienhaussiedlungen in Wettingen (abgeschlossen)
- «Wohnen im Rohbau», «Hallenwohnen» und «Selbstausbauloft» – neue Wohnkonzepte zwischen Gemeinschaft und Selbstbau in Zürich und Bern (laufend)

Rétrospective et perspectives

- La Confédération a soutenu jusqu'à présent 8 projets de référence, dont 5 ont un lien étroit avec la culture du bâti
- Transformation du site de l'Industriestrasse à Lucerne : évaluation du processus de développement (terminé)
- Développement et suivi d'un système d'assainissement autonome dans des bâtiments à Meyrin (terminé)
- Mesures visant à réduire la consommation individuelle de surface habitable à Bâle (terminé)
- Densifier les quartiers de maisons individuelles à Wettingen (terminé)
- « Habiter le gros œuvre », « logements en halle » et « loft à aménager soi-même » – nouveaux concepts d'habitat entre communauté et autoconstruction à Zurich et Berne (en cours)

37

Potential von Landschaft und Baukultur im Tourismus fördern
Promouvoir le potentiel du paysage et de la culture du bâti dans le tourisme

Federführung: SECO
 Umsetzung laufend
 Im Rahmen bestehender Ressourcen
 Bestehend

Responsable : SECO
 Mise en œuvre de façon continue
 Dans le cadre des ressources existantes
 Existant

Die Attraktivität der Schweiz als Tourismusstandort beruht wesentlich auf den hohen landschaftlichen und baukulturellen Qualitäten, was eine Koordination der Tourismuspolitik mit Landschafts- und Baukulturpolitik bedingt. Dafür werden Gefässe der Zusammenarbeit und Kooperation ausgebaut und bei Bedarf neu geschaffen. Vertreter von Landschaft und Baukultur einerseits und der Tourismuswirtschaft andererseits sollen gegenseitig für die jeweiligen Anliegen und Potentiale sensibilisiert werden, ggf. im Rahmen dafür geeigneter Projekte.

L'attrait de la Suisse en tant que destination touristique repose essentiellement sur la qualité de ses paysages et de son patrimoine bâti. Il est par conséquent nécessaire de coordonner la politique du tourisme avec les politiques du paysage et de la culture du bâti. Les outils de coopération existants doivent être développés et de nouveaux moyens doivent être créés si nécessaire. Alors que les acteurs du paysage et de la culture du bâti ont l'habitude de collaborer, il est important qu'ils rencontrent aussi les acteurs de l'économie touristique, afin que chaque secteur soit sensibilisé aux intérêts et aux potentiels respectifs des deux autres.



Rück- und Ausblick

- Erarbeitung Grundlagenpapier «Landschaftliche und baukulturelle Qualität als Potenzial des Tourismus»
- Diskussion des Thesenpapiers «Chance Landschaft - Eine touristische Potenzialbetrachtung» in Workshops
- ISOS-Kampagne «Verliebt in schöne Orte»
- Koordination und Kooperation in bestehenden Gefässen, z.B. Tourismus Forum Schweiz, Forum Baukultur, Innotour Transfer-Workshops
- Erarbeiten Leitfaden «Landschaft und Baukultur lesen»
- Einbezug in die Arbeiten zur Messung der Nachhaltigkeit im Tourismus
- Tagung Baukultur, Landschaft, Biodiversität und Tourismus im Jahr 2024

Rétrospective et perspectives

- Élaboration d'un document de base « La qualité des paysages et de la culture du bâti, un potentiel pour le tourisme »
- Discussion d'un document de thèses « Le paysage, une opportunité – Examen des potentiels touristiques » dans des ateliers
- Campagne ISOS « La magie des beaux sites »
- Coordination et coopération par le biais d'outils existants, p. ex. Forum Tourisme Suisse, Forum de la culture du bâti, Transfer-Workshops d'Innotour
- Élaboration d'un guide « Lire le paysage et la culture du bâti »
- Intégration dans les travaux pour mesurer le développement durable du tourisme
- Conférence culture du bâti, paysage, biodiversité et tourisme en 2024

40

Baukultur bei den Eisenbahnunternehmen verankern
Ancorare la cultura della costruzione presso le imprese ferroviarie

Federführung: BAV
 Umsetzung bis 2023
 Im Rahmen bestehender Ressourcen
 Neu

Capofila: UFT
 Attuazione fino al 2023
 Nel quadro delle risorse esistenti
 Nuovo

Der Bund kann im Bereich öffentlicher Verkehr über die Instrumente Eignerstrategie und die Leistungs- und Umsetzungsvereinbarungen (LV, UV) Einfluss auf Baukultur nehmen. In der Eignerstrategie legt der Bundesrat jeweils für vier Jahre die strategischen Ziele für die bundesnahen Unternehmen, u.a. die SBB, fest. In den Leistungs- und Umsetzungsvereinbarungen mit den Infrastrukturbetreiberinnen wird die Bestellung der staatlich finanzierten Infrastruktur geregelt. Die Eigner und das BAV setzen sich für die Aufnahme einer Baukultur-Vorgabe in die entsprechenden Vereinbarungen ein.

La Confederazione può condizionare la cultura della costruzione nell'ambito dei trasporti pubblici, adottando gli strumenti della strategia basata sul rapporto di proprietà, le convenzioni sulle prestazioni (CP) e le convenzioni di attuazione (CA). Nella strategia basata sul rapporto di proprietà il Consiglio federale pone gli obiettivi strategici quadriennali per le imprese parastatali, tra cui anche le FFS. Nelle convenzioni sulle prestazioni e sulle attuazioni stipulate con i gestori dell'infrastruttura è regolamentata l'ordinazione dell'infrastruttura finanziata con fondi pubblici. I proprietari e l'UFT si impegnano affinché nelle corrispettive convenzioni sia adottata una direttiva in materia di cultura della costruzione.



Rück- und Ausblick

- Klausel/n zur Förderung der Baukultur in den Leistungsvereinbarungen zwischen Bund und Eisenbahnunternehmen für Substanzerhalt und Betrieb des Netzes aufnehmen
- Klausel/n zur Förderung der Baukultur in den Umsetzungsvereinbarungen zwischen Bund und Eisenbahnunternehmen für den Ausbau des Netzes aufnehmen

Guardare indietro e avanti

- Includere una o più clausole per la promozione della cultura edilizia nelle convenzioni sulle prestazioni tra la Confederazione e le imprese ferroviarie per il mantenimento della qualità e l'esercizio dell'infrastruttura
- Includere una o più clausole per promuovere la cultura della costruzione nelle convenzioni di attuazione tra la Confederazione e le imprese ferroviarie per l'ampliamento dell'infrastruttura

41

Baukulturelle Qualität bei Bauten der SBB pflegen
Curare la qualità legata alla cultura della costruzione nel contesto degli edifici FFS

Federführung: BAV
 Umsetzung bis 2023
 Im Rahmen bestehender Ressourcen
 Neu

Capofila: UFT
 Attuazione fino al 2023
 Nel quadro delle risorse esistenti
 Nuovo

Als einer der grössten Grundeigentümer und Bauherren im Land haben die SBB einen eminenten Einfluss auf Baukultur und eine Vorbildfunktion. Das Qualitätsbewusstsein der SBB hat zunehmend einem renditeorientierten Denken Platz gemacht, insbesondere im Immobilienbereich. Qualitätssichernde Verfahren in Form von Wettbewerben werden zwar weiterhin durchgeführt, jedoch haben die Vorgaben bezüglich Ausnützung und Rendite einen direkten Einfluss auf die Qualität der Projekte. Die Eignerbelange der SBB werden durch GS UVEK und EFV wahrgenommen. Diese setzen sich dafür ein, dass von den SBB als grosse Bauherrin entsprechende Qualität eingefordert wird.

Le FFS figurano tra i proprietari fondiari e i committenti più importanti del Paese, rivestono una funzione modello ed esercitano un notevole influsso sulla cultura della costruzione. Tuttavia, in seno alle FFS, l'attenzione per la qualità sta cedendo sempre più il passo a un approccio rivolto al rendimento, in particolare nel settore immobiliare. Si attuano procedure concorsuali garantite di elevati parametri qualitativi, ma le direttive in materia di sfruttamento e rendimento condizionano direttamente la qualità dei progetti. Le questioni di proprietà che concernono le FFS sono gestite dalla SG DATEC e dall'AFF. Entrambe si adoperano affinché le FFS, in veste di grandi committenti, rispettino ed esigano elevati parametri qualitativi.



Rück- und Ausblick

- Vorbildfunktion und Qualitätsbewusstsein der SBB als Grundeigentümer und Bauherr fördern
- Noch mehr Architektur-/ Gestaltungswettbewerbe durchführen
- Ausgewogenheit zwischen Rendite und Qualität sicherstellen
- Einflussnahme auf die SBB durch den Bund als Eigner; Verankern der Baukultur in den strategischen Zielen

Guardare indietro e avanti

- Promuovere la funzione esemplare e la consapevolezza della qualità delle FFS come proprietari di terreni e costruttori
- Svolgere ancora più concorsi di architettura/design
- Garantire un equilibrio tra rendimento e qualità
- Influenza sulle FFS da parte della Confederazione in qualità di proprietario; ancoraggio della cultura della costruzione negli obiettivi strategici



Claudia Schwalfenberg

Leiterin Fachbereich Politik SIA, Verantwortliche Baukultur
Cheffe du service Affaires politiques de la SIA, responsable Culture du bâti
Caposervizio Affari politici SIA, responsabile Cultura della costruzione

Enrico Slongo

Präsident der Stiftung Baukultur Schweiz und Stadtarchitekt Freiburg
Président de la Fondation Culture du bâti Suisse et Architecte de Ville de Fribourg
Presidente della Fondazione Cultura della costruzione Svizzera e architetto della città di Friburgo

Paola Viganò

Architektin und Stadtplanerin, Professorin EPFL
Architecte et urbaniste, professeure EPFL
Architetta e urbanista, professoressa presso l'EPFL



«Baukulturpolitik in der Schweiz begann mit der Zivilgesellschaft»

«Wir müssen auch über Geld sprechen»

«International starker Auftritt»

«Breiter Einbezug der Stakeholder»

«Es sind viele Pioniere unterwegs»

« Tendance de minimiser les différences et les conflits quand on parle de la relation entre la culture du bâti et la culture émergente de la transition écologique et sociale »

«Gelungener Start»

«Der Bund braucht kohärente sektorübergreifende Strategien und eine bessere Zusammenarbeit»

« Il faut comprendre le territoire comme un sujet et non pas comme un objet »

«Der Begriff Baukultur muss in der Gesellschaft ankommen»

« Manque de théorie »

« Le positionnement de l'économie sera fondamental »

«Il faut trouver des réponses à comment renforcer l'habitabilité territoriale »

«Die Antworten werden nicht einfach sein»

« Besoin de plus de clarté et de précision »

«Das Verständnis muss von unten nach oben wachsen»

« Le discours Win-Win n'est pas sincère »

Anhand von Projektbeispielen aus dem Portfolio von Constructive Alps (Massnahme 31 unter Federführung vom ARE) diskutierten die rund 20 Teilnehmerinnen und Teilnehmer drei Leitfragen, angereichert um eigene Erfahrungen aus dem Arbeitsalltag.

Wie können ungenutzte Denkmäler weiter Identität stiften? Reicht es, mit guten Beispielen voran zu gehen oder können auch negative Beispiele die Diskussion bereichern? Wie gelingt es, Bauherrschaften von einer flächeneffizienten Alternative zum Einfamilienhaus zu überzeugen? Wo liegt der Handlungsspielraum für ein nachhaltiges Gebäude jenseits von Normen, Gesetzen und Labels?

Bei der Frage nach dem avisierten Zielpublikum werden interessierte Laien, Kinder und Jugendliche, private Bauherrschaften, Nutzerinnen und Nutzer aller Generationen vor den Fachleuten genannt. Zwar mag dort der Vermittlungsbedarf am höchsten sein –

die Begeisterungsfähigkeit und die Wirkung als Multiplikator sind es ebenfalls.

Im besten und einfachsten Fall erfolgt die Vermittlung direkt am Ort, den man zusammen erleben und entdecken kann. Aber auch Videos, Social Media Posts oder ein kreativer, spielerischer Vermittlungszugang kann die Lust an Baukultur wecken. Um das genannte Zielpublikum der breiten Öffentlichkeit zu sensibilisieren (und zu motivieren), dürfen neben Leuchtturmprojekten die alltagstauglichen, handwerklich soliden Beispiele nicht fehlen.

Konkrete Wünsche an den Bund wurden am Ende formuliert: Finanzielle Unterstützung, bessere Zusammenarbeit der Bundesstellen, eine gesetzliche Verankerung von Baukultur, eine stärkere Medienpräsenz des Themas Baukultur und die Weiterführung des Dialogs miteinander.



À l'aide d'exemples de projets tirés du portfolio du concours d'architecture Constructive Alps (mesure 31 sous la direction de l'ARE), les quelque 20 participantes et participants ont discuté de trois questions clés et fait part d'expériences tirées de leur travail quotidien.

Comment les monuments inoccupés peuvent-ils continuer à forger de l'identité ? Suffit-il de donner des exemples à suivre, ou des exemples négatifs peuvent-ils également enrichir la discussion ? Comment convaincre les maîtres d'ouvrage qu'il existe de bonnes alternatives aux maisons individuelles, plus efficaces en termes d'utilisation rationnelle de l'espace ? Quelle est la marge de manœuvre pour un bâtiment durable au-delà des normes, des lois et des labels ?

Lorsqu'on leur a demandé quel était le public cible, les participantes et participants ont mentionné, devant les professionnels, le grand public, les enfants et les jeunes, les maîtres d'ouvrage privés et les utilisatrices et utilisateurs de toutes générations. C'est là que le besoin de médiation est le plus grand, tout comme l'enthousiasme et l'effet multiplicateur.

Dans le meilleur (et le plus simple) des cas, la médiation se fait directement sur place, ce qui permet aux personnes de découvrir le site ensemble. Des vidéos, des posts sur les réseaux sociaux ou encore une approche créative et ludique de la médiation peuvent également susciter un intérêt pour la culture du bâti. Pour sensibiliser (et motiver) le grand public, il ne faut pas seulement présenter les projets phares, mais aussi proposer des exemples du quotidien, reposant sur des bases artisanales solides.

À la fin, des souhaits concrets ont été exprimés à l'égard de la Confédération : un soutien financier, une meilleure collaboration entre les services fédéraux, l'inscription de la culture du bâti dans la loi, une plus grande médiatisation du thème de la culture du bâti et la poursuite du dialogue.

Le circa 20 persone partecipanti hanno discusso tre temi chiave basandosi su esempi di progetti tratti dal portfolio di Constructive Alps (misura 31 sotto la responsabilità dell'ARE) e attingendo alla propria esperienza lavorativa quotidiana.

Come possono i monumenti storici inutilizzati continuare a essere portatori d'identità? Basta fornire esempi positivi oppure si può contribuire alla discussione anche con esempi negativi? Come si fa a convincere la committenza a preferire soluzioni che ottimizzano le superfici rispetto a case unifamiliari? Qual è il margine di manovra per un edificio sostenibile, al di là di norme, leggi e marchi?

Per quanto riguarda il pubblico target, le persone non addette ai lavori interessate al tema, i bambini e i giovani, le committenze private e gli utenti di tutte le generazioni hanno la priorità sugli esperti e sulle esperte. Sebbene la necessità di mediazione sembra essere maggiore per questo gruppo di persone, anche l'entusiasmo e l'effetto moltiplicatore lo sono.

Nel migliore e più semplice dei casi la mediazione avviene direttamente sul posto, permettendo di scoprire e vivere insieme un determinato luogo. Ma anche video, post sui social media o altre soluzioni creative e giocose possono suscitare interesse per la cultura della costruzione. Per sensibilizzare (e motivare) il grande pubblico citato come target, accanto a progetti faro non possono mancare esempi dal quotidiano fondati su solide conoscenze artigianali.

In conclusione, dalla Confederazione sono stati auspicati concretamente: un sostegno finanziario, una migliore collaborazione tra i servizi federali, una base legale a sostegno della cultura della costruzione, una maggiore presenza del tema nei media e la prosecuzione del dialogo.

Forum Baukultur

Forum Culture du bâti

Forum Cultura della costruzione

Die Umfrage zu den zukünftigen Herausforderungen und zu priorisierenden Themen, welche unter den Teilnehmenden im Vorfeld zum Forum geführt wurde, definiert für den baukulturellen Wissenstransfer drei prioritäre Bereiche und Zielgruppen: Planende und Bauträgerschaften im Bereich Baukultur; VertreterInnen, die auf baukulturelles Wissen auf kommunaler Ebene vermitteln; Lehrpersonen auf allen Schulstufen.

Für diese drei Zielgruppen wurden am Workshop an drei Tischen in zwei Fragerunden nach Antworten auf die folgenden Fragen gesucht:

WAS: Welches Wissen soll transferiert werden? Wie kann es nachhaltig transferiert werden?

WIE soll das Wissen transferiert werden? Wo sehen Sie das grösste Potenzial? Wo hat der Bund die grössten Hebelwirkungen? Mit welchen Partnern und welchen Synergien?

Bei den Planenden und Bauträgerschaften wurden als zu vermittelndes Wissen, das Bewusstsein für die Baukultur als Querschnittsthema und Vermittlungsskills genannt. Weiter wurde die Vermittlung des Verantwortungsbewusstseins und der Mehrwert einer hohen Baukultur für Bauträgerschaften erwähnt. Als mögliche Lösungen schlugen die Diskussteilnehmer und Teilnehmerinnen Pflicht-

weiterbildungen für Planende, neue unkonventionelle Formate die Spielräume in der Planung sichtbar machen und Best Practice Beispiele in grossen Mengen vor.

Die Gruppe, welche den Wissenstransfer auf Gemeindeebene diskutierte, hat die Wichtigkeit der politischen Ebene hervorgehoben. Auch hier wurde der Mehrwert einer hohen Baukultur und die dazugehörigen relevanten Qualitätskriterien genannt. «Hilfe zur Selbsthilfe» in Form von Wissensplattformen, Best Practice Beispielen, finanziellen Unterstützungen und der Aufbau von Netzwerken zum Wissenstransfer unter Gemeinden wurden als mögliche Lösungswege aufgezeigt.

Bei der baukulturellen Bildung erachteten die DiskussteilnehmerInnen Seh-Hilfen und Werkzeuge als Vermittlungstools, die Kinder brauchen, um zu verstehen, wie unsere Lebensräume geschaffen werden und sich im Laufe der Zeit verändern. Die Teilnehmende waren sich nicht einig, ob die baukulturelle Bildung als eigenes Fach oder im Rahmen anderen Fächer wie «Natur, Mensch, Gesellschaft», «Gestalten» oder «Bildung für Nachhaltige Entwicklung» unterrichtet werden soll. Als Umsetzungsbeispiel wurde die musikalische Bildung genannt welche im Kulturförderungsgesetz verankert wurde.

Baukulturelles Wissen nachhaltig transferieren

Transférer la connaissance en matière de culture du bâti de manière durable

Trasferire la conoscenza sulla cultura della costruzione in modo sostenibile



L'enquête sur les défis futurs et les thèmes à prioriser, à laquelle les participantes et participants ont pris part avant le forum, définit trois domaines et groupes cibles prioritaires pour le transfert du savoir en matière de culture du bâti : les conceptrices et concepteurs et les maîtres d'ouvrage dans le domaine de la culture du bâti; les actrices et acteurs qui transmettent le savoir en matière de culture du bâti au niveau communal; le personnel enseignant à tous les niveaux scolaires.

Réunis autour de trois tables, les participantes et participants à l'atelier ont cherché des réponses aux questions suivantes pour ces trois groupes cibles :

QUOI : Quelles connaissances doivent être transmises ? Comment les transmettre de manière durable ?

COMMENT le savoir doit-il être transmis ?

Où voyez-vous le plus grand potentiel ?

Où la Confédération a-t-elle le plus grand effet de levier ? Avec quels partenaires et quelles synergies ?

Pour ce qui est des conceptrices et concepteurs et des maîtres d'ouvrage, les connaissances à transmettre ont trait à la prise de conscience de la culture du bâti en tant que thème transversal et aux compétences de médiation. Un autre point évoqué en ce qui concerne les maîtres d'ouvrage a été la transmission du sens des responsabilités et de la valeur ajoutée d'une culture du bâti de qualité. Les participants à la discussion ont pro-

posé comme solutions possibles des formations continues obligatoires pour les conceptrices et concepteurs, de nouveaux formats non conventionnels qui offrent des marges de manœuvre dans l'aménagement et des exemples de bonnes pratiques en grand nombre.

Le groupe qui a discuté du transfert de connaissances au niveau communal a souligné l'importance du niveau politique. Ici aussi, la valeur ajoutée d'une culture du bâti de qualité a été mise en avant ainsi que les critères de qualité correspondants pour l'atteindre. « L'aide à l'entraide » sous la forme de plateformes de savoir, d'exemples de bonnes pratiques, de soutiens financiers et de réseaux pour le transfert de connaissances entre les communes ont été présentés comme des solutions possibles.

En ce qui concerne l'éducation à la culture du bâti, les participantes et participants à la discussion ont considéré l'importance de transmettre aux enfants les clefs de lecture et les outils pour leur donner les moyens de comprendre comment nos espaces de vie se créent et se transforment au fil du temps. Les participantes et participants étaient divisés sur la question de savoir si l'éducation à la culture du bâti devait être enseignée en tant que matière à part entière ou dans le cadre d'autres matières telles que « Nature, Homme, Société », « Activités créatrices » ou « Éducation au développement durable ». La formation musicale, inscrite dans la loi sur l'encouragement de la culture, a été citée comme un exemple possible de mise en œuvre.

Il sondaggio sulle sfide future e sui temi da privilegiare, condotto tra i e le partecipanti alla vigilia del Forum, definisce tre ambiti e gruppi target per il trasferimento delle conoscenze sulla cultura della costruzione: progettisti, progettiste e committenza edile nell'ambito della cultura della costruzione; rappresentanti che diffondono a livello comunale il sapere sulla cultura della costruzione; docenti di tutti i livelli scolastici.

In relazione a questi tre gruppi target, durante il workshop sono stati organizzati due cicli di domande in tre tavoli differenti, con l'intento di trovare risposte agli interrogativi seguenti. COSA: quale sapere dovrebbe essere trasferito? Come è possibile farlo in maniera sostenibile?

IN CHE MODO dovrebbe essere trasferito il sapere? Dove si constata il potenziale maggiore? In quali ambiti la Confederazione ha maggiore influenza? Con quali partner e sfruttando quali sinergie?

In merito a progettisti, progettiste e committenza edile, come sapere da trasferire sono state citate la consapevolezza della cultura della costruzione quale tema trasversale nonché le abilità di mediazione. Per la committenza edile sono stati citati anche la mediazione del senso di responsabilità e del valore aggiunto di una cultura della costruzione di qualità. Come possibili soluzioni sono state proposte formazioni continue obbligatorie

per progettisti e progettiste, nuovi formati non convenzionali che esaltano i margini di manovra nella pianificazione e numerosi esempi di buone pratiche.

Il gruppo che ha discusso il trasferimento delle conoscenze a livello comunale ha sottolineato l'importanza della dimensione politica. Anche in questo caso sono stati menzionati il valore aggiunto di una cultura della costruzione di qualità e i relativi criteri di qualità pertinenti. Tra le possibili soluzioni citate: «aiuto per l'autoaiuto» mediante piattaforme dedicate al trasferimento del sapere, esempi di buone pratiche, sostegno finanziario e creazione di reti per il trasferimento delle conoscenze tra i Comuni.

Per la formazione in materia di cultura della costruzione, le persone partecipanti ritengono che poter vedere i risultati concreti e gli utensili di lavoro sia uno strumento di mediazione che consente ai bambini di capire come gli ambienti di vita vengono creati e cambiano nel corso del tempo. Non vi è stata unanimità nel fatto che tale formazione vada considerata una materia a sé oppure integrata in altri settori tematici quali «natura, essere umano, società», «materie artistiche» oppure «educazione allo sviluppo sostenibile». Come esempio concreto per l'attuazione è stata citata la formazione musicale, che è stata sancita nella legge sulla promozione della cultura.

Der Bundesrat hat die Förderung einer hohen Baukultur in den Entwurf des indirekten Gegenvorschlags zur Biodiversitätsinitiative (22.025) aufgenommen. Für das Parlament war der direkte Bezug zwischen Biodiversität und Baukultur zu wenig ersichtlich. Auf Anregung der Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie (UREK) strich es daher die Bestimmungen über die Förderung der hohen Baukultur aus dem Entwurf und beauftragte den Bundesrat, diese in der Kulturbotschaft 2025–2028 wieder aufzunehmen.

Der Workshop hat sich mit den Fragen befasst, ob baukulturelle Bestimmungen gesetzlich verankert werden sollen und welche Rechtsstufe dafür gegebenenfalls geeignet wäre. Die Teilnehmenden hielten einstimmig fest, dass eine hohe Baukultur von grundlegendem öffentlichem Interesse sei. Einige von ihnen waren gar der Auffassung, sie müsse als Menschenrecht anerkannt wer-

den. Eine Minderheit sprach sich für deren Aufnahme in die Bundesverfassung aus, die Mehrheit für eine Festlegung in einem Bundesgesetz. Den meisten scheint zu diesem Zweck das Raumplanungsgesetz (RPG) besser geeignet als das Bundesgesetz über den Natur und Heimatschutz (NHG).

Der Vorschlag, ein eigenes Gesetz auszuarbeiten, wurde begrüsst, auch wenn sich die Bestimmung des genauen Inhalts eines solchen Gesetzes als schwierig erweisen sollte. In diesem Zusammenhang wurde insbesondere vorgeschlagen, sich an den Vorgehensweisen in anderen europäischen Ländern zu orientieren. Unabhängig von den Fragen der geeigneten Rechtsstufe und Grundlage betonten die Teilnehmenden, dass die Bestimmungen in jedem Fall so allgemein gehalten werden müssten, dass der nötige Spielraum für die Entwicklung hochstehender Projekte offen bleibt.



Le Conseil fédéral a inclus l'encouragement d'une culture du bâti de qualité dans le projet du contre-projet indirect à l'initiative biodiversité (22.025). Ayant de la peine à percevoir le lien direct entre biodiversité et culture du bâti, le Parlement, sur proposition de la commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie (CEATE), a biffé les dispositions sur l'encouragement d'une culture du bâti de qualité du projet et a chargé le Conseil fédéral de les reprendre dans le message culture 2025-2028.

Le workshop s'est penché sur la question de la pertinence de fixer des prescriptions en matière de culture du bâti et, le cas échéant, du niveau juridique approprié. Les participantes et participants ont été unanimes : une culture du bâti de qualité constitue un intérêt public prépondérant. Certaines et certains ont même été d'avis qu'elle devait être reconnue comme droit humain. Une minorité a plaidé pour son inscription dans la Constitution, une majorité pour sa fixation dans une loi fédérale. Pour la plupart, la loi sur l'aménagement du territoire (LAT) s'y prête plus que la loi sur la protection de la nature et du paysage (LPN).

La proposition d'élaborer une loi propre a été accueillie positivement, même s'il s'avérait difficile de déterminer le contenu exact d'une telle loi. Dans ce contexte, il a notamment été suggéré de regarder ce qui se faisait ailleurs en Europe. Indépendamment des questions regardant le niveau juridique et les bases légales appropriées, les participantes et participants ont insisté sur le fait qu'il était fondamental que les prescriptions restent assez générales pour laisser la marge de manœuvre nécessaire au développement de projets de qualité.

Il Consiglio federale ha incluso la promozione di una cultura della costruzione di qualità nel messaggio sul controprogetto indiretto all'Iniziativa biodiversità (FF 2022 737). Faticando a comprendere il legame diretto tra biodiversità e cultura della costruzione, il Parlamento, su proposta della commissione dell'ambiente, della pianificazione del territorio e dell'energia (CAPTE), ha stralciato dal progetto le disposizioni sulla promozione di una cultura della costruzione di qualità e ha incaricato il Consiglio federale di inserirle nel messaggio sulla cultura 2025–2028.

Nel workshop si è discusso sull'opportunità di stabilire norme in materia di cultura della costruzione e su quale fosse eventualmente il livello giuridico adeguato. Le persone partecipanti hanno dato una risposta unanime: una cultura della costruzione di qualità rappresenta un interesse pubblico preponderante. Per una parte di loro andrebbe addirittura riconosciuta come diritto umano. Una minoranza ne ha sostenuto l'iscrizione nella Costituzione, una maggioranza si è espressa invece a favore di un disciplinamento in una

legge federale. Per la maggior parte delle persone partecipanti, la legge del 22 giugno 1979 sulla pianificazione del territorio (LPT) si presta di più al tema rispetto alla legge federale del 1° luglio 1966 sulla protezione della natura e del paesaggio (LPN).

La possibilità di elaborare una legge specifica, invece, è stata accolta positivamente, anche se è risultato difficile determinarne il contenuto esatto. A questo proposito è stato suggerito in particolare di guardare a quello che si è fatto altrove in Europa. Tralasciando le questioni sul livello giuridico e sulle basi legali adeguate, le persone partecipanti hanno insistito sull'importanza che le norme restassero sufficientemente generali da lasciare il margine di manovra necessario allo sviluppo di progetti di qualità.

Die Umsetzung einer hohen Baukultur soll in Zukunft verbessert werden. Ziel des Workshops war es, mögliche Massnahmen dafür zu erarbeiten.

Hierzu diskutierten die Workshopteilnehmenden drei zentrale Fragestellungen:

Was sind die Herausforderungen für die Umsetzung einer hohen Baukultur? Wer sind die wichtigsten Kooperationspartnerinnen und -partner für die Umsetzung einer hohen Baukultur und wo gibt es Synergien? Wie können Good Practice-Beispiele zur Umsetzung einer hohen Baukultur beitragen?

Durch die Beantwortung dieser Fragen wurden die Workshopteilnehmenden dazu angehalten, neue Massnahmen für den zukünftigen Aktionsplan Baukultur zu skizzieren.

Allgemein stach bei allen drei Fragen heraus, dass das Schaffen von gesetzlichen Rahmenbedingungen, das Sprechen von Subventionen sowie die Sensibilisierung für Baukultur als weiterführend zu erachten sind für die Umsetzung einer hohen Baukultur. Zudem soll der Bund selbst mit eigenen Good Practice-Beispielen vorangehen.

Es bestand Konsens über die Herausforderung, dass es für den Bund meist schwierig

ist, direkt auf die Umsetzungsebene zu gelangen. Spezifische Möglichkeiten dafür sind die Etablierung eines Partnernetzwerks, die Schaffung von Betroffenheit sowie der Einsatz von Baukulturbotschafterinnen und -botschafter.

Um Kooperationen und Synergien zu schaffen scheint es notwendig zu sein, das Thema «Bau» systemisch zu denken und auch die Baukultur darin zu verorten. Dabei geht es darum, die Heterogenität von Baukulturakteurinnen und -akteuren zu verstehen und entsprechende Kompetenzen resp. Handlungsfelder zu identifizieren. Darüber hinaus soll der Bund finanzielle Anreize schaffen sowie Richtlinien für die Zusammenarbeit erarbeiten.

Damit Good Practice-Beispiele zur Umsetzung einer hohen Baukultur beitragen können, scheint es insbesondere wichtig zu sein, nicht das Objekt selbst, sondern den Prozess, der zu Good Practice führt, genauer zu beleuchten und zu vermitteln. Darüber hinaus wurden spezifisch mehr Forschung, die Anwendung entsprechender Methoden, die Beobachtung kantonaler Praktiken sowie eine Stärkung der Ausbildung von Fachkräften als zielführend vorgeschlagen.



La mise en œuvre d'une culture du bâti de qualité doit être améliorée à l'avenir. L'objectif de l'atelier était d'élaborer de possibles mesures à cet effet.

Les participantes et les participants à l'atelier ont discuté de trois questions centrales : Quels sont les défis à relever pour la mise en œuvre d'une culture du bâti de qualité ? Qui sont les principaux partenaires appelés à coopérer à la mise en œuvre d'une culture du bâti de qualité et où existe-t-il des synergies ? Comment les exemples de bonnes pratiques peuvent-ils contribuer à la mise en œuvre d'une culture du bâti de qualité ? En répondant à ces questions, les participants à l'atelier ont été amenés à esquisser de nouvelles mesures pour le futur plan d'action Culture du bâti.

D'une manière générale et pour chacune de ces trois questions, il ressort que la création de conditions-cadres légales, l'octroi de subventions et la sensibilisation à la culture du bâti constituent autant d'éléments essentiels à la mise en œuvre d'une culture du bâti de qualité. En outre, la Confédération doit elle-même montrer l'exemple avec ses propres bonnes pratiques.

Tout le monde s'est accordé à dire qu'intervenir directement au niveau où s'opère la mise en œuvre constitue un défi de taille pour la Confédération. Pour le relever, des mesures spécifiques sont envisageables telles que l'établissement d'un réseau de partenaires, le développement

d'un sentiment d'implication ainsi que l'engagement d'ambassadeurs de la culture du bâti.

Afin de créer des coopérations et des synergies, il paraît nécessaire de penser la question de la construction de manière systémique et d'y intégrer également la notion de culture du bâti. Il faut être conscient de l'hétérogénéité des acteurs de la culture du bâti et identifier les compétences et les champs d'action correspondants. Par ailleurs, la Confédération doit créer des incitations financières et élaborer des directives pour la collaboration.

Pour que les exemples de bonnes pratiques puissent contribuer à la mise en œuvre d'une culture du bâti de qualité, il paraît particulièrement important de ne pas se focaliser uniquement sur l'objet lui-même mais de mettre en lumière le processus qui mène aux bonnes pratiques. Les participants ont par ailleurs insisté sur la nécessité d'intensifier la recherche, d'appliquer des méthodes appropriées, d'observer les pratiques cantonales et de renforcer la formation des professionnels.

Per il futuro si auspicano miglioramenti nell'implementazione di una cultura della costruzione di qualità. L'intento del workshop era formulare possibili misure in tal senso.

Sono state discusse tre questioni principali: quali sono le sfide per l'implementazione di una cultura della costruzione di qualità? Quali sono i partner di cooperazione più importanti e dove vi sono sinergie? Come possono gli esempi di buone pratiche contribuire all'implementazione di una cultura della costruzione di qualità? Rispondendo a queste domande le persone partecipanti al workshop sono state incoraggiate a delineare nuove misure per il futuro piano d'azione Cultura della costruzione.

In generale, per tutte e tre le domande è emerso che la creazione di condizioni quadro legali, la concessione di sussidi e la sensibilizzazione alla cultura della costruzione sono da considerarsi un ulteriore passo avanti nella realizzazione di una cultura della costruzione di qualità. Inoltre, la stessa Confederazione dovrebbe fare da precursore con propri esempi di buone pratiche.

Vi è consenso sul fatto che spesso per la Confederazione è difficile intervenire direttamente sulla realizzazione. Ciò si potrebbe risolvere creando una rete di partner, coinvolgendo le parti interessate e affidandosi

ad ambasciatori e ambasciatrici della cultura della costruzione.

Per poter contare su collaborazioni e sinergie è necessario considerare la «costruzione» come un concetto globale e includervi anche la cultura della costruzione. Si tratta concretamente di comprendere la varietà degli attori coinvolti e di riconoscere i rispettivi campi d'azione e competenze. Inoltre, la Confederazione dovrebbe introdurre incentivi finanziari ed elaborare linee guida per la collaborazione.

Affinché gli esempi di buone pratiche possano contribuire a realizzare una cultura della costruzione di qualità, risulta particolarmente importante valorizzare e mediare il processo che porta alla buona pratica piuttosto che l'oggetto in sé. Inoltre, incentivare la ricerca, applicare metodi specifici, osservare le pratiche cantonali e migliorare la formazione del personale qualificato sono ritenute azioni appropriate per raggiungere lo scopo.

Das Workshop-Thema stand stark im Zeichen der politischen Diskussion bezüglich der Herausforderungen, das Zielbild klimaneutrale Schweiz 2050 unter den aktuellen Energie-lieferungsengpässen und den Besorgnis erregenden Klimaveränderungen zu erreichen. Es wurden den Workshop-Teilnehmenden folgende Fragen gestellt:

Welches sind die grössten Herausforderungen für den Bund in den nächsten 4 bis 6 Jahren in Bezug auf Ziel Netto-Null? Was kann eine hohe Baukultur zum Erreichen dieses Ziels beitragen?

Wo hat der Bund die grösste Hebelwirkung zum Erreichen von Ziel Netto-Null mit hoher Baukultur?

Wer sind die wichtigsten Akteurinnen und Akteure für den Bund bei dieser Aufgabe? Wo gibt es Synergien?

Gibt es Good Practice-Beispiele von Netto-Null-dank-Baukultur für Tätigkeit des Bundes / in Ihrem Tätigkeitsbereich? Welche?

In zwei Gruppen wurden die Fragen 1 und 2 sowie die Fragen 3 und 4 diskutiert. Die Ergebnisse aus den Gesprächen der einzelnen Gruppen wurden allen Teilnehmenden vorgestellt und weiterdiskutiert.

Als Herausforderungen und Hebelwirkungen wurden namentlich die Vorbildfunktion des Bundes genannt, mit der neue Standards gesetzt werden können; Suffizienz als grosse Lücke im Zielbild der klimaneutralen Schweiz; die bedeutende Rolle des Bundes in Gesetzgebung und bei Fördermassnahmen und -mitteln; partizipative Prozesse, bei denen «bottom up» statt «top down» zu unterstützen sind; mehr (Erwachsenen-) Bildung, in der die Themen Baukultur und Energie im Zusammenspiel vorkommen.

Bei Akteurinnen und Akteuren sowie Good-Practice-Beispielen wurde erneut der als Zielkonflikt erscheinende Bereich «top down» versus «bottom up» angesprochen; gute Beispiele sollen vermehrt verbreitet und mediatisiert, schlechte Beispiele allenfalls zum Aufrütteln («So etwas wollen wir nicht!») eingesetzt werden; Akteurinnen und Akteure sind besser untereinander zu vernetzen, Interdisziplinarität ist zu fördern (z. B. Energie und Baukultur), gemeinsame Forschung ist anzustreben und Zusammenarbeit auf Ebene Kantone/Gemeinden ist zu stärken; weiter sind Pionierleistungen zu fördern und zu kommunizieren; Investorinnen und Eigentümer sind als wichtige Akteurinnen und Akteure wahrzunehmen.



Le thème de l'atelier était fortement axé sur le débat politique concernant les défis à relever pour atteindre l'objectif d'une Suisse climatiquement neutre en 2050 dans le contexte actuel de pénurie d'énergie et d'inquiétudes liées au réchauffement climatique. Les questions suivantes ont été posées aux participants à l'atelier :

Quels sont les principaux défis que la Confédération devra relever au cours des 4 à 6 prochaines années en ce qui concerne l'objectif de zéro émission nette ? Comment une culture du bâti de qualité peut-elle contribuer à atteindre cet objectif ?

Où la Confédération a-t-elle le plus grand effet de levier pour atteindre l'objectif de zéro émission nette avec une culture du bâti de qualité ?

Quels sont les principaux acteurs pour la Confédération dans cette tâche ? Où existe-t-il des synergies ?

Existe-t-il des exemples de bonnes pratiques en matière de zéro émission nette grâce à la culture du bâti pour les activités de la Confédération / dans votre domaine d'activités ? Lesquels ?

Les questions 1 et 2 et les questions 3 et 4 ont été discutées dans deux groupes distincts. Les résultats des discussions de chaque groupe ont ensuite été présentés et la discussion s'est poursuivie en plénum.

Les défis et les effets de levier cités sont les suivants : la fonction d'exemple de la Confédération, qui permet de fixer de nouvelles normes ; la

suffisance, grande absente de la stratégie visant à atteindre l'objectif de neutralité climatique de la Suisse ; le rôle important de la Confédération au niveau de la législation et des mesures et moyens d'encouragement ; les processus participatifs, basés sur le « bottom up » plutôt que sur le « top down » ; davantage d'éducation (aussi pour adultes) associant les thèmes de la culture du bâti et de l'énergie.

En ce qui concerne les acteurs et les exemples de bonnes pratiques, le conflit d'objectifs entre « top down » et « bottom up » a une nouvelle fois été évoqué ; les bons exemples doivent être davantage diffusés et médiatisés, les mauvais exemples doivent éventuellement être mentionnés pour secouer les consciences (« Nous ne voulons pas de ça ! ») ; il faut mieux connecter les acteurs entre eux, encourager l'interdisciplinarité (p. ex. entre énergie et culture du bâti), favoriser la recherche commune et renforcer la collaboration au niveau des cantons/communes ; il faut en outre encourager et communiquer les prestations pionnières ; les investisseurs et les propriétaires doivent être considérés comme des acteurs importants.

Il tema del workshop è stato fortemente influenzato dai dibattiti politici sulle sfide da affrontare per raggiungere l'obiettivo di una Svizzera neutrale sotto il profilo climatico entro il 2050, alla luce delle attuali carenze nell'approvvigionamento energetico e del preoccupante cambiamento climatico. Ci si è occupati delle questioni seguenti.

Quali sono le maggiori sfide che la Confederazione dovrà affrontare nei prossimi 4-6 anni per raggiungere l'obiettivo zero emissioni nette? In che modo può contribuirvi una cultura della costruzione di qualità?

In che ambito la Confederazione può incidere maggiormente nel raggiungimento dell'obiettivo zero emissioni nette mediante una cultura della costruzione di qualità?

Quali sono i principali attori federali in questo ambito? Dove si riscontrano sinergie?

Vi sono esempi di buone pratiche sulle zero emissioni nette grazie alla cultura della costruzione per compiti svolti dalla Confederazione o nel suo campo di attività? Quali?

Un gruppo ha trattato i quesiti 1 e 2, un secondo quelli 3 e 4. I risultati emersi sono stati poi presentati a tutte le persone partecipanti e approfonditi.

Le sfide e gli effetti leva identificati includono: la funzione di modello della Confederazione, grazie a cui è possibile stabilire nuovi standard, il principio della sufficienza come

principale lacuna nell'immagine di una Svizzera clima-neutrale, il ruolo significativo della Confederazione nell'ambito della legislazione e delle misure di promozione (inclusi i relativi mezzi), i processi partecipativi (nei quali va promosso un approccio «dal basso verso l'alto») e una maggiore formazione (anche per gli adulti), che metta in correlazione i temi della cultura della costruzione e dell'energia.

Per quanto riguarda gli attori e gli esempi di buone pratiche è stata nuovamente affrontata la questione degli approcci «dall'alto al basso» e «dal basso all'alto», ritenuta un conflitto di obiettivi: i buoni esempi andrebbero diffusi e valorizzati maggiormente, mentre quelli negativi usati eventualmente per trasmettere il messaggio «non è questo quello che vogliamo». Va migliorata l'interconnessione tra gli attori e promossa l'interdisciplinarità (p.es. energia e cultura della costruzione), si deve puntare alla ricerca comune e potenziare la collaborazione a livello di Cantoni e Comuni. Inoltre, andrebbero promosse e rese note le attività innovative, mentre investitori, investitrici, proprietari e proprietarie andrebbero visti come attori di rilievo.



Nina Mekacher

Stv. Leiterin Sektion Baukultur, BAK

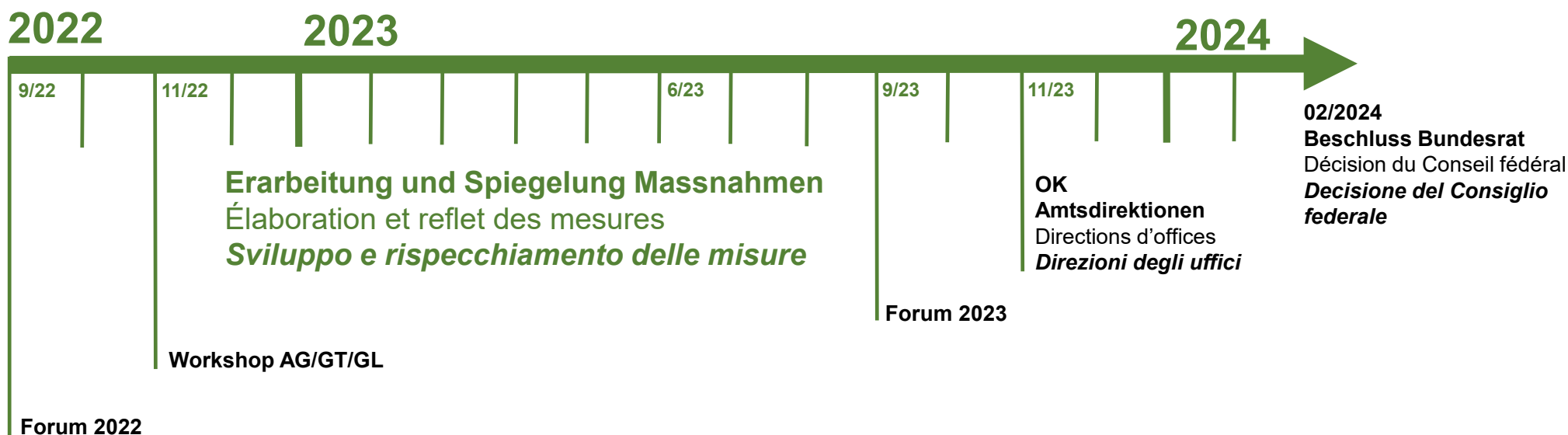
Cheffe de section suppl., section Culture du bâti, OFC

Caposezione suppl., sezione Cultura della costruzione, UFC



Zeitplan Erneuerung Calendrier de renouvellement *Calendario di rinnovo*

Aktionsplan Baukultur Plan d'action culture du bâti *Piano d'azione cultura della costruzione 2024 – 2027*







Fotos Photos **Foto** : Matthias Käser

Bundesamt für Kultur
Sektion Baukultur
Hallwylstr. 15
3003 Bern
Telefon +41 58 462 86 25
forumbaukultur@bak.admin.ch

Office fédéral de la culture
Section Culture du bâti
Hallwylstr. 15
3003 Berne
Téléphone +41 58 462 86 25
forumbaukultur@bak.admin.ch

Ufficio federale della cultura
Sezione Cultura della costruzione
Hallwylstr. 15
3003 Berna
Telefono +41 58 462 86 25
forumbaukultur@bak.admin.ch